



Irak: Trusler mot personer som har arbeidet for internasjonale styrker – situasjonen etter august 2021

- Risikerer irakere som jobber eller har jobbet for utenlandske styrker, å bli utsatt for trusler eller angrep fra Iran-nære væpnede grupper?
- Har bildet endret seg siden Landinfos respons fra august 2021?
- Er enkelte grupper mer utsatte for trusler og angrep enn andre, og i så tilfelle, hvilke forhold spiller inn?
- Har de Iran-nære væpnede gruppene fått kjennskap til identiteten til slike personer?

Innledning

Situasjonen for irakere som har jobbet for utenlandske styrker og hvorvidt de risikerer å bli utsatt for trusler og angrep fra Iran-nære væpnede grupper, er tema for denne responsen. Den bør leses i forlengelse av Landinfos respons om samme tema fra august 2021. Her finnes også en beskrivelse av hva som ligger i begrepet «Iran-nære væpnede grupper/militser» (Landinfo 2021a, s. 2-3).

Responsen gir en oppdatering av trusselbildet for denne gruppen etter august 2021, og redegjør for eventuelle nye kjente eksempler på angrep/trusler. Blant de nye utviklingstrekkene som diskuteres, er hvorvidt Iran-nære grupper har endret sitt syn på USA etter regjeringsdannelsen i Irak høsten 2022. Videre svarer responsen på om gruppene har fått kjennskap til identiteten til personer som har jobbet for utenlandske styrker, og ser på hvorvidt noen personer er mer utsatt for trusler og angrep enn andre.

Landinfo baserer responsen på nyere skriftlige kilder og intervjuer fra en informasjonsinnhentesreise til Irak våren 2022.

Angrep og trusler etter august 2021

Trusler

Som omtalt i responsen fra 2021, skrev en rekke medier i 2019 og 2020 om irakiske tolker for utenlandske styrker som meldte om trusler fra Iran-nære væpnede grupper. Dette skjedde i kjølvannet av det amerikanske angrepet som drepte Qassem Sulaimani og Abu Mahdi al-Muhandis (Landinfo 2021a, s. 4-6).

Dette var tilfellet også i 2021, da flere medier meldte om tolker som skulle ha mottatt drapstrusler (Arab News 2021; Kranz 2021; Trew 2021). En Al Jazeera-artikkel fra august omtaler at flere irakere som arbeidet for amerikanerne, ble spesielt bekymret etter å ha sett kaoset etter den amerikanske tilbaketrekningen fra Afghanistan. Artikkelen viser til at IS skal ha truet tolker, men at det er Iran-nære grupper som utgjør den største faren (Kranz 2021):

Aymen is one of thousands of Iraqis who worked with the US during its 18-year presence in the country, and has been waiting for eight years to receive a US visa.

Like many others, he has been personally threatened by Iraq's Iran-aligned militias, which are opposed to the US presence in the country. [...]

[...]

Aymen knows for a fact these militia groups are after him – members of the Iran-aligned group Asa'ib Ahl al-Haq (AAH) came to his home in Salahuddin governorate while he was away on a trip to Baghdad last year and asked his neighbours about him.

Landinfo har ikke funnet omtaler av nyere saker knyttet til trusler mot tolker og/eller andre som har arbeidet for utenlandske styrker. Både EUAA og australske DFAT skriver i rapporter fra juni 2022 og januar 2023 at denne gruppen irakere fremdeles møter «sterk sosial fiendtlighet», spesielt i sjiadominerte områder, men oppgir ingen kilde for vurderingen (DFAT 2023, s. 24; EUAA 2022a, s. 107).

Landinfo tok opp temaet i møte med internasjonale kilder under informasjonsinnhentingsreisen til Bagdad og KRI i mars og april 2022. Ansatte med ansvar for sikkerhet og menneskerettigheter ved en internasjonal organisasjon i Bagdad (2022) opplyste til Landinfo at personer som har arbeidet for amerikanerne, fremdeles kan være utsatte. Dette bekreftet en representant for det regionale sikkerhetskontoret ved det amerikanske konsulatet i Erbil, som opplyste om at også personer som har arbeidet for amerikanske styrker/myndigheter et stykke tilbake i tid, nå gis beskyttelse i USA (Bishop 2022). Det ble imidlertid understreket at problemet var langt mindre i KRI enn i det føderalt styrte Irak.

Det later dermed til at trusler mot irakere som har jobbet for amerikanske og andre utenlandske styrker, fremdeles finner sted, og de mest oppdaterte kildene peker altså på at de risikerer vold eller andre sanksjoner.

Angrep på enkeltpersoner og amerikanske mål

Kildene referert til over, viser til flere konkrete tilfeller av trusler, men ikke til konkrete, målrettede angrep på enkeltpersoner.

Eldre kilder viser dog til en rekke angrep på enkeltpersoner. Eksempelvis meldte NBC i 2008 at rundt 300 tolker som (hadde) arbeidet for amerikanerne, hadde blitt drept siden 2003 (Londono 2008). En annen NBC-artikkel opplyser at tallet på sårede i samme periode, var på mer enn 1200 (De Luce 2019). En artikkel på den anerkjente bloggen War on the Rocks, viser til tall fra den amerikanske organisasjonen No One Left Behind, som estimerer at 300 lokale tolker som (hadde) arbeidet for amerikanske styrker, ble drept i perioden 2016–2021 (Schultz & Ramsey 2021).¹ Artikkelen omhandler Irak, men det er ikke spesifisert at tallet gjelder kun for Irak.

En rekke kilder viser til at Iran-nære grupper i etterkant av drapene på Sulaimani og al-Muhandis, intensiverte sine angrep mot amerikanske mål i Irak, herunder angrep som rammer lokalt ansatte (EUAA 2022b, s. 95-96; Landinfo 2021a, s. 3-4; Loveluck, Ryan & Salim 2020). Angrepene siden 2020 inkluderer både angrep med raketter og droner mot amerikanske mål, og angrep med eksplosiver, granater og håndvåpen mot konvoier med forsyninger til amerikanske baser (Landinfo 2021a, s. 3). Disse konvoiene bemannes ifølge forskerne Michael Knights og Crispin Smith (2021) av irakere. På bloggen til den anerkjente Irak-analytikeren Joel Wing (2021) fremgår imidlertid at også (sivile) utenlandske arbeidere kan bemanne konvoiene.

Angrepene på konvoier økte kraftig i antall fra 2020 og inn i 2021. EUAA (2022b, s. 95) oppsummerer det slik:

In the first half of 2020, 51 such attacks were counted, whilst ‘at least 30’ rocket or IED attacks were reported between summer and November 2020. The UN Security Council counted 18 attacks between early December 2020 and early February 2021, ‘more than’ 30 attacks between 17 February and 21 March 2021, and ‘more than’ 29 attacks between 11 May and 30 June 2021.

Antallet angrep på konvoier og andre amerikanske mål ser imidlertid ut til å ha minket kraftig fra høsten 2022. Ifølge Joel Wing gjennomførte Iran-nære grupper sju angrep i august 2022, ett i september, to i oktober, ingen i november, ett i desember – og fire i januar 2023. Wing (2023) viser til at nedgangen skyldes

¹ No One Left Behind er en organisasjon som arbeider for at amerikanske myndigheter skal gi beskyttelse til lokalt personell som har arbeidet for amerikanske styrker, og som derfor kan være utsatte.

endrede prioriteringer etter at de Iran-nære gruppenes politiske koalisjon vant regjeringsmakt høsten 2022, som diskutert lenger ned i denne responsen (s. 4-5).

Iran-nære grupper har rammet dem de ønsker uten straffereaksjoner

Det er viktig å påpeke at Iran-nære grupper, i særdeleshet Kata'ib Hizballah og Asa'ib ahl al-Haqq, har tidligere vist at de kan ramme de personene de ønsker å ramme. Dette gjelder også Muqtada al-Sadrs Saraya al-Salam (Fredsbrigadene). Disse gruppene anses som ansvarlige for de mange målrettede angrepene på og kidnappingene av journalister og aktivister i Irak i etterkant av protestene som brøt ut i oktober 2019. Så langt har knapt noen blitt straffet for angrepene, og ovennevnte væpnede grupper ser ut til å kunne utføre angrep uten å frykte reelle reaksjoner fra irakiske myndigheter. Dette er beskrevet i responsen *Irak: Målrettede angrep på demonstranter, journalister og andre kritikere* (Landinfo 2021b) (se også Landinfo 2021a, s. 6-7; Loveluck & Salim 2021).

Den nye irakiske regjeringen og Iran-nære gruppers syn på USA

Den 27. oktober 2022 godkjente det irakiske parlamentet statsminister Mohammed al-Sudanis nye regjering (Reuters 2022). Med det fikk Irak, over et år etter valget 10. oktober 2021, endelig flertall for en regjering som kunne erstatte tidligere statsminister Mustafa al-Kadhimis forretningsministerium.

Regjeringsdannelsen skjedde etter et år preget av intense forhandlinger og politisk manøvrering. Muqtada al-Sadr var valgets store vinner, og søkte først å danne en flertallsregjering i koalisjon med det kurdiske partiet KDP, samt de største sunni-partiene. Dette lyktes ikke, og al-Sadr instruerte alle sine parlamentsmedlemmer om å trekke seg, noe disse fulgte opp. Dette banet veien for Shiite Coordination Framework (STC), en sjiapolitisk sammenslutning med blant annet tidligere statsminister Nouri al-Maliki og Ammar al-Hakim, samt den såkalte Fatah-koalisjonen, som igjen inkluderer de mest sentrale, Iran-nære gruppene (Al-Nidawi 2023; Reuters 2022). STC gikk sammen med de største sunnipartiene samt begge de statsbærende kurdiske partiene (KDP og PUK), og dannet regjering med al-Sudani som statsminister.

Observatører understreker at de Iran-nære gruppene vil benytte maktposisjonen til å øke innflytelsen og ikke minst kontrollen over ulike deler av det irakiske statsapparatet (Al-Nidawi 2023; Wahab 2022). Som en del av dette later det til at koalisjonen bak al-Sudani for øyeblikket ønsker ro, samt å bedre forholdet til USA og vesten. Al-Sudani uttrykte nylig støtte til amerikansk tilstedeværelse i

Irak på ubestemt tid (Reuters 2023), et synspunkt som i utgangspunktet er stikk i strid med Iran-nære gruppers uttalte ønske om å drive alle vestlige styrker ut av landet. Som nevnt, har antallet angrep mot konvoier og andre amerikanske mål falt kraftig siden høsten 2022, og Joel Wing (2023) tilskriver dette nettopp ønsket om ro i kjølvannet av regjeringsdannelsen: «The groups have been more interested in the new Sudani government than going after the Americans which accounts for the drop in attacks».

Således kan det se ut til at situasjonen igjen har endret seg noe. Mens spenningen mellom USA og de Iran-nære gruppene økte kraftig etter drapene på Sulaimani og al-Muhandis, ser den nye regjeringen ut til å søke et bedre forhold til USA og godta amerikansk tilstedeværelse i Irak.

Landinfo har imidlertid ikke funnet informasjon om hvorvidt dette påvirker trusselsituasjonen for personer som tidligere har arbeidet for amerikanske eller andre utenlandske styrker. Videre advarer observatører mot å tolke de nye signalene som at Iran-nære grupper har endret sine målsettinger og ikke vil gjenoppta både verbale og fysiske angrep mot USA. Bilal Wahab i den amerikanske tenketanken The Washington Institute for Near East Policy viser til det han kaller en «taktisk pause» i anti-amerikansk retorikk, og hevder de Iran-nære gruppenes mål først og fremst er å øke kontrollen over irakiske institusjoner (Wahab 2022). Dette synet støttes i en kommentar av Omar al-Nidawi fra Middle East Institute, som slår fast at «From the first week of this government's term, it became clear that militias would expand their power further» (Al-Nidawi 2023).

Det er med andre ord gode grunner til å vente med å konkludere når det gjelder hvorvidt situasjonen har endret seg, og å ta høyde for at den for øyeblikket dempede spenningen mellom USA og Iran-nære grupper igjen kan øke.

Er alle som har arbeidet for utenlandske styrker, like utsatte?

De langt fleste kjente tilfeller av trusler og/eller vold mot irakere som har arbeidet for utenlandske styrker, omhandler tolker. Dette gjelder samtlige av de konkrete tilfellene omtalt i denne responsen. Flere kilder viser innledningsvis til «irakere som har arbeidet for amerikanske styrker», men kun til tolker når de omtaler spesifikke tilfeller (se for eksempel Kranz 2021).

EUAA (2022a, s. 106) viser imidlertid også til andre yrkesgrupper:

This profile [(Perceived) collaborators of Western armed forces, organisations, or companies] includes, in particular, individuals who are or were associated with the US forces and foreign oil companies, such as interpreters, engineers and drivers.

Også DFAT (2023, s. 24) benytter formuleringer som åpner for andre yrker enn tolker i sin omtale av tematikken:

In-country sources report that most Iraqis who work with the international community, particularly Western militaries or embassies, take substantial measures to mitigate the risks they face.

Hverken DFAT eller EUAA oppgir spesifikke kilder for disse formuleringene (foruten «in-country sources»), og de viser heller ikke til konkrete eksempler.

Det er uklart hvorvidt dette reflekterer at tolker er mer utsatte enn andre grupper, eller at de utgjør en større eller mer synlig og omtalt gruppe. Landinfo har imidlertid ikke funnet informasjon som tilsier at det er noen prinsipiell forskjell på tolker og andre grupper, slik også formuleringen fra EUAA gir uttrykk for.

Enkelte mer generelle forhold kan være relevante i denne sammenhengen. For at væpnede grupper som ønsker å ramme irakere som har arbeidet for utenlandske styrker, skal kunne nå disse, må de naturlig nok vite hvem disse er. Som diskutert nedenfor, later slik informasjon å ha kommet Iran-nære grupper i hende på ulike måter. Tolker er imidlertid ofte svært synlige, og vil kunne være i kontakt med personer tilknyttet Iran-nære grupper både på oppdrag i felt og gjennom opplæring. Dette kan tenkes å medføre at tolker er lettere å identifisere, men Landinfo har ikke funnet informasjon som eksplisitt omtaler dette. Landinfo antar at også annet personell vil kunne identifiseres gjennom informasjonen Iran-nære grupper skal ha fått tilgang til, som beskrevet i neste del.

Gruppenes tilgang til identifiserende informasjon

Flere kilder viser til at Iran-nære grupper på ulike måter skal ha fått tilgang til informasjon som identifiserer irakere som jobber for utenlandske styrker.

Både BBC og The Independent viser til at britiske styrker skal ha samlet inn personlig, identifiserende informasjon om irakere som arbeidet som tolker for dem. Dette skal så ha blitt delt med irakiske myndigheter og deretter kommet Iran-nære grupper i hende. Informasjonen skal også ha inkludert opplysninger om kjøretøy og registreringsnummer, og skal ha blitt samlet inn for irakere som skal passere sjekkpunkter eller reise inn og ut av basene til utenlandske styrker (Khonavard 2020; Trew 2021). Tilsvarende viser The Washington Post til at personlig, identifiserende informasjon om irakere som har arbeidet som tolker for amerikanske styrker, skal ha blitt delt med irakiske myndigheter. Også denne informasjonen har kommet Iran-nære grupper i hende, angivelig fordi disse er en helt integrert del av irakiske institusjoner (Loveluck, Ryan & Salim 2020):

But Iranian-backed militias have so permeated parts of Iraq's security apparatus that the information has, in some cases, become accessible to groups that have taken up arms against the Americans and their local support staff, Iraqi officials say.

I en artikkel om irakiske tolker som arbeidet for australske styrker, viser The Guardian til at disse arbeidet som tolker under opplæring av ulike irakiske styrker, noe som var en del av den internasjonale bistanden i kampen mot IS. Avisen skriver at mange med tilknytning til Iran-nære grupper, deltok i opplæringen og dermed kan identifisere tolkene (Doherty & Davidson 2019):

It was their work with foreign forces that put them in danger, they said, with many of the "thousands" of soldiers and police they trained now allegedly associated with militias and able to recognise their faces.

[...]

Al-Sudny said Iraq was no longer safe for his family. "On many occasions the Iraqi Security Forces (ISF) has taken photographs at training sites that included unsolicited pictures of linguists," he said. "It is well-known of the ties of many serving ISF to Shia militia groups.

Også tidligere skal væpnede grupper med mål å ramme irakere som jobber for utenlandske styrker, ha fått kjennskap til deres identitet, selv om det er noe mer uklart hvordan det har foregått. I en artikkel fra The New York Times siteres en amerikansk militær på at opprørsgrupper aldri gir seg før de får «tatt deg [irakere som har arbeidet for USA] når de har fått tak i navnet ditt» (Mulcahy 2008).

I november 2008 innførte amerikanske styrker et kontroversielt «maskeforbud» for irakiske tolker som arbeidet for dem (Londono 2008). Dette tilsa at irakiske tolker som deltok på patruljer, ikke lenger kunne maskere seg, noe som vekket sterk motstand fordi de da kunne bli identifisert/gjenkjent av personer som selv tilhørte eller som viderebrakte informasjonen til opprørsgrupper. Amerikanske myndigheter later til å ha tatt denne innvendingen på alvor, og avvirket forbudet etter få uker (Hawksley 2008).

I et tilfelle gjengitt i boken *Voices from Iraq. A People's History. 2003 – 2009*, skal en tolk som jobbet for amerikanerne, ha blitt drept av sin egen familie etter at sjåføren som fraktet henne til arbeidsplassen, avslørte hennes egentlige yrke overfor familien (Kukis 2011, s. 132-133). I dette tilfellet later personlige forhold til å ha spilt en rolle. Hvorvidt det var og/eller er et utbredt problem at andre lokalt ansatte viderebringer denne type informasjon til andre aktører, for eksempel til Iran-nære grupper, har Landinfo ikke funnet informasjon om.

Oppsummering

Det er vanskelig å gi konkrete og presise svar på enkelte av spørsmålene i denne responsen, som hvorvidt tolker er mer eller mindre utsatte enn andre som har arbeidet for utenlandske styrker. Noen forhold synes imidlertid klare:

- Trusler fra Iran-nære grupper mot irakere som arbeider eller har arbeidet for amerikanske og andre utenlandske styrker, økte i etterkant av drapene på Qassem Sulaimani og Abu Mahdi al-Muhandis. Dette gjaldt også angrep mot amerikanske mål i Irak, herunder konvoier som blant annet bemannes av lokalt ansatte.
- Kilder indikerer at denne situasjonen vedvarte godt inn i 2021. Også under intervjuer i Bagdad og KRI i mars og april 2022 fikk Landinfo opplyst at gruppen kunne være truet.
- Kilder viser til en rekke konkrete tilfeller av fremsatte trusler, men ingen konkrete tilfeller av drap de senere årene. Et viktig moment er dog at svært mange som er utsatt for trusler i de omtalte sakene, har gått i skjul.
- Iran-nære grupper har tidligere rammet personer de ønsker å ramme uten at irakiske myndigheter har straffet enkeltpersoner eller gruppene på adekvat vis.
- Alle de konkrete tilfellene av trusler, omhandler personer som har arbeidet som tolker. Landinfo har imidlertid ikke funnet informasjon som tilsier at det er en prinsipiell forskjell på personer som har arbeidet som tolker og personer i andre stillinger. For eksempel refererer EUAA også til andre yrker, dog kun som eksempler.
- Landinfo har ikke funnet presise tall på hvor mange som totalt har arbeidet for amerikanske og andre utenlandske styrker, og antar at dette av åpenbare grunner heller ikke finnes offentlig tilgjengelig. En nyhetssak fra NBC News viser til at «titusener» av irakere som har arbeidet som tolker og «i andre jobber» for amerikanske styrker, venter på at amerikanske myndigheter skal behandle visumsøknadene deres (De Luce 2019). Dette gjelder altså kun personer som har arbeidet for amerikanerne og som har søkt visum til USA. Det totale antallet personer som har arbeidet for utenlandske styrker, må dermed antas å være betraktelig høyere.
- Landinfo har heller ikke funnet tall på hvor mange av dem som har jobbet for utenlandske styrker, som er utsatt for trusler og/eller angrep. Basert på kildenes opplysninger, later det imidlertid ikke til å gjelde alle. Samtidig synes det klart at man kan rammes kun i egenskap av å ha arbeidet for utenlandske styrker.
- Etter drapene på Sulaimani og al-Muhandis i 2020 økte spenningen mellom USA, Iran og Iran-nære grupper i Irak betraktelig. I kjølvannet økte også antall angrep på amerikanske mål og trusler mot irakere som jobbet for utenlandske styrker. Etter at al-Sudani dannet regjering med støtte fra de Iran-nære gruppene høsten 2022, har spenningen tilsynelatende minket, og angrep

mot amerikanske mål falt kraftig. Observatører peker imidlertid på at dette er taktisk fra de Iran-nære gruppenes side, og at deres overordnede syn og mål ikke er endret. Det er derfor nærliggende å tro at dette igjen kan endre seg raskt. Landinfo har ikke funnet informasjon som eksplisitt sier hvorvidt dette har påvirket trusselbildet for personer som har jobbet for utenlandske styrker.

- Iran-nære grupper og andre opprørsgrupper har på ulike måter fått tak i identifiserende informasjon om irakere som jobber eller har jobbet for utenlandske styrker, eller har selv klart å identifisere personer fra denne gruppen. Det er uklart hvor stor andel av irakerne som har arbeidet for utenlandske styrker, dette gjelder.

Om Landinfos responser

Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon (Landinfo) innhenter og analyserer informasjon om samfunnsforhold og menneskerettigheter i land som Utlendingsdirektoratet (UDI), Utlendingsnemnda (UNE) og Justis- og beredskapsdepartementet har behov for kunnskap om.

Landinfos responser er basert på opplysninger fra nøye utvalgte informasjonskilder, og kan bygge på både skriftlig og muntlig kildemateriale. Opplysningene er behandlet i henhold til [anerkjente kvalitetskriterier for landinformasjon](#) og [Landinfos retningslinjer for kilde- og informasjonsanalyse](#).

En respons er et svar på konkrete spørsmål som saksbehandlere i utlendingsforvaltningen har stilt Landinfo, og er ikke ment å være utfyllende redegjørelser for et tema. Responsene er utarbeidet innenfor korte frister, og kildegrunnlaget er ikke alltid like bredt som i våre temanotater.

Landinfo er en faglig uavhengig enhet, og informasjonen som presenteres, kan ikke tas til inntekt for et bestemt syn på hva praksis bør være i utlendingsforvaltningens behandling av søknader. Landinfos responser gir heller ikke uttrykk for norske myndigheters syn på de forhold og land som omtales.

Referanser

Skriftlige kilder

Al-Nidawi, Omar (2023, 31. januar). *Taking stock of the first 100 days of Iraq's new government*. Washington D.C.: Middle East Institute. Tilgjengelig fra <https://www.mei.edu/publications/taking-stock-first-100-days-iraqs-new-government> [lastet ned 8. februar 2023].

Arab News (2021, 27. februar). Iraqi interpreters face death threats from Iranian-backed militias. *Arab News*. Tilgjengelig fra <https://arab.news/mrkyt> [lastet ned 7. februar 2023].

De Luce, Dan (2019, 23. august). Only 2 Iraqi translators who worked with U.S. troops got U.S. visas last year. *NBC News*. Tilgjengelig fra <https://www.nbcnews.com/news/world/only-2-iraqi-translators-who-worked-u-s-troops-got-n1035661> [lastet ned 23. februar 2023].

DFAT, dvs. Department of Foreign Affairs and Trade, Australian Government (2023, 16. januar). *DFAT Country Information Report Iraq*. Canberra: Australian Government. Tilgjengelig fra <https://www.dfat.gov.au/sites/default/files/country-information-report-iraq.pdf> [lastet ned 7. februar 2023].

- Doherty, Ben & Davidson, Helen (2019, 3. desember). Iraqi interpreters who served beside Australians say they're prevented from applying for visas. *The Guardian*. Tilgjengelig fra <http://www.theguardian.com/australia-news/2019/dec/04/iraqi-interpreters-who-served-beside-australians-say-theyre-prevented-from-applying-for-visas> [lastet ned 9. august 2021].
- EUAA, dvs. European Union Agency for Asylum (2022a, juni). *Country Guidance: Iraq*. Luxembourg: EUAA. Tilgjengelig fra https://euaa.europa.eu/sites/default/files/publications/2022-06/2022_06_Country_Guidance_Iraq.pdf [lastet ned 7. februar 2023].
- EUAA, dvs. European Union Agency for Asylum (2022b, januar). *Iraq - Targeting of Individuals*. Luxembourg: EUAA. Tilgjengelig fra https://coi.euaa.europa.eu/administration/easo/PLib/2022_01_EUAA_COI_Report_Iraq_Targeting_of_individuals.pdf [lastet ned 7. februar 2023].
- Hawksley, Humphrey (2008, 6. desember). Iraq translators' mask ban dropped. *BBC*. Tilgjengelig fra http://news.bbc.co.uk/2/hi/middle_east/7768041.stm [lastet ned 7. februar 2023].
- Khonavard, Nafiseh (2020, 30. desember). Iraqi interpreters 'stalked by death squads' for helping the British. *BBC*. Tilgjengelig fra <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-55481651> [lastet ned 10. august 2021].
- Knights, Michael & Smith, Crispin (2021, 27. juni). *Iraq's Drone and Rocket Epidemic, By the Numbers*. Washington D.C.: Washington Institute for Near East Policy. Tilgjengelig fra <https://www.washingtoninstitute.org/policy-analysis/iraqs-drone-and-rocket-epidemic-numbers> [lastet ned 9. august 2021].
- Kranz, Michael (2021, 27. august). Iraqis who worked with US fear for the future amid Afghan chaos. *Al Jazeera*. Tilgjengelig fra <https://www.aljazeera.com/news/2021/8/27/iraqis-who-worked-with-us-fear-for-the-future-amid-afghan-chaos> [lastet ned 7. februar 2023].
- Kukis, Mark (2011). *Voices from Iraq. A People's History, 2003 - 2009*. New York: Columbia University Press.
- Landinfo (2021a, 27. august). *Irak: Iran-nære grupper og trusler mot personer som har arbeidet for internasjonale styrker*. Oslo: Landinfo. Tilgjengelig fra <https://landinfo.no/wp-content/uploads/2021/08/Landinfo-respons-Irak-Iran-naere-grupper-og-trusler-mot-personer-som-har-arbeidet-for-internasjonale-styrker-27082021-1.pdf> [lastet ned 8. februar 2023].
- Landinfo (2021b, 27. august). *Irak: Målrettede angrep på demonstranter, journalister og andre kritikere*. Oslo: Landinfo. Tilgjengelig fra <https://landinfo.no/wp-content/uploads/2021/08/Landinfo-respons-Irak-Malrettede-angrep-pa-demonstranter-27082021.pdf> [lastet ned 15. februar 2023].
- Londono, Ernesto (2008, 17. november). Ban on masks upsets Iraqi interpreters. *NBCNews*. Tilgjengelig fra <https://www.nbcnews.com/id/wbna27758855> [lastet ned 7. februar 2023].
- Loveluck, Louisa; Ryan, Missy & Salim, Mustafa (2020, 12. november). They served alongside U.S. soldiers. Now they fear that Iran's allies in Iraq will strike back. *The Washington Post*. Tilgjengelig fra https://www.washingtonpost.com/world/middle_east/iraq-militias-contractors-translators/2020/11/12/2f2296e0-07d4-11eb-8719-0df159d14794_story.html [lastet ned 9. august 2021].
- Loveluck, Louisa & Salim, Mustafa (2021, 12. mai). In Iraq, powerful militias assassinate protesters with impunity. *The Washington Post*. Tilgjengelig fra https://www.washingtonpost.com/world/iraq-militia-assassinations-fear/2021/05/12/501474c0-b1cc-11eb-bc96-fdf55de43bef_story.html [lastet ned 10. august 2021].

- Mulcahy, Conrad (2008, 14. mai). Officers Battle Visa Hurdles for Iraq Aides (Published 2008). *The New York Times*. Tilgjengelig fra <https://www.nytimes.com/2008/05/14/world/middleeast/14interpreters.html> [lastet ned 7. februar 2023].
- Reuters (2022, 27. oktober). Iraqi parliament approves new government headed by Mohammed Shia al-Sudani. *Reuters*. Tilgjengelig fra <https://www.reuters.com/world/middle-east/iraq-lawmakers-approve-government-prime-minister-designate-sudani-2022-10-27/> [lastet ned 8. februar 2023].
- Reuters (2023, 15. januar). Iraqi PM supports indefinite U.S. troop presence, Wall Street Journal reports. *Reuters*. Tilgjengelig fra <https://www.reuters.com/world/middle-east/iraqi-pm-al-sudani-supports-indefinite-us-troop-presence-country-wsj-interview-2023-01-15/> [lastet ned 8. februar 2023].
- Schultz, Tammy S. & Ramsey, Noah (2021). Interpreters on the run: Baghdad underground railroad. *War on the Rocks*. Tilgjengelig fra <https://warontherocks.com/2021/06/interpreters-on-the-run-baghdad-underground-railroad/> [lastet ned 7. februar].
- Trew, Bel (2021, 11. mai). They helped British soldiers in Iraq. Now they've been left behind to die. *The Independent*. Tilgjengelig fra <https://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/iraq-translators-uk-army-b1841803.html> [lastet ned 7. februar 2023].
- Wahab, Bilal (2022, 3. november). *Buying Time in Baghdad? What to Expect from Sudani's Government*. Washington D.C.: The Washington Institute for Near East Policy. Tilgjengelig fra <https://www.washingtoninstitute.org/policy-analysis/buying-time-baghdad-what-expect-sudanis-government> [lastet ned 8. februar 2023].
- Wing, Joel (2021, 9. august). Security In Iraq Aug 1-7, 2021. *Musings on Iraq* [blogg]. Tilgjengelig fra <https://musingsoniraq.blogspot.com/2021/08/security-in-iraq-aug-1-7-2021.html> [lastet ned 24. februar 2023].
- Wing, Joel (2023, 7. februar). Violence Drops In Iraq In January 2023. *Musings on Iraq* [blogg]. Tilgjengelig fra <http://musingsoniraq.blogspot.com/2023/02/violence-drops-in-iraq-in-january-2023.html#more> [lastet ned 8. februar 2023].

Muntlige kilder

- Bishop, Barret J. (2022). Regional Security Office, U.S. Consulate in Erbil. Intervju i Erbil, 2. april 2022.
- Internasjonal organisasjon (2022). Intervju i Bagdad, 28. mars 2022.

© Landinfo 2023

Materialet i denne publikasjonen er omfattet av åndsverklovens bestemmelser. Uten særskilt avtale med Landinfo er enhver eksemplarframstilling og tilgjengeliggjøring bare tillatt i den utstrekning det er hjemlet i lov.